



Phase I Drinking Water Source Sampling Results, McFarland, California

Water from McFarland's Municipal Wells is Safe to Drink



In response to a request from residents for assistance, the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) collected water samples from McFarland's municipal wells in July during

Phase I of the drinking water investigation. We tested the municipal water storage tank and all active and inactive drinking water wells in McFarland and found the water to be safe to drink.

The water was tested for more than 300 substances using the best testing methods available and extremely low detection methods, making this study one of the most complete chemical analyses of municipal wells. Analyses were performed at six different laboratories where stringent EPA testing and review procedures were followed. After analysis, EPA performed a comprehensive evaluation of the results to ensure the best data quality.

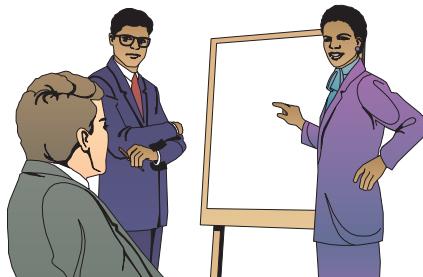
Most of the more than 300 substances tested were not present in any of McFarland's drinking water wells. Many of the substances that were found occur naturally in groundwater (e.g., minerals and metals such as magnesium, arsenic, and iron) and were therefore expected in McFarland's drinking water wells. Our extensive testing also found some substances which are not naturally occurring. All of these are present at concentrations below levels of health concern, such as U.S. EPA's Safe Drinking Water Act standards or other federal and state health criteria. Nitrate concentrations in Wells #2 and #4 require wellhead treatment to meet these standards.

Since all of the substances we found are below *or are treated to below* levels of health concern, we have concluded that the groundwater at McFarland's drinking water wells is safe to drink.

COME TO OUR OPEN HOUSE

4:00 to 8:00 p.m.

Tuesday, January 13, 1998
McFarland Community Center
107 Sherwood Avenue



The U.S. EPA invites you to attend an open house to discuss sampling activities for the drinking water investigation in McFarland, California. We will have results from Phase I and plans for Phase II available to discuss.

Arsenic, Dibromochloropropane, and Nitrates

Some members of the community have expressed continuing concerns about arsenic, dibromochloropropane (DBCP), and nitrates, three of the substances found at very low levels.

Arsenic was found in samples collected from all four wells and the storage tank. It may come from natural sources or from other sources such as agricultural applications and mining activities. Arsenic is commonly found in many groundwater wells in the Central Valley. The arsenic found in McFarland's drinking water wells was below levels of health concern set by both federal and state drinking water standards and is less than levels in many other California communities.

DBCP was found at very low levels in Wells #2 and #4, which are rarely used except in the summer months when water demand is highest. It was not found in Well #6 and the Garzoli well, which are currently the main water producers for McFarland drinking water, nor in the storage tank water. DBCP was formerly used as an agricultural chemical and is commonly found in groundwater in agricultural areas. The levels of DBCP found are below federal and state standards and are considered safe to drink.

EPA found nitrates in all the wells. At the Garzoli Well and Well #6 the nitrate levels in groundwater were below levels of health concern. At Well #2 and Well #4, which are rarely used except in the summer, nitrate levels were above EPA's standard. This finding was expected. Nitrate contamination has been present in McFarland wells for years and nitrate removal systems have been in place on Well #2 and Well #4 to remove the nitrate in those wells. With the addition of the nitrate removal systems, the test results indicate that the water produced by the wells and the water in the storage tank is safe and meets all the applicable federal and state standards for drinking water. The McFarland Mutual Water Company also blends the water from the wells to further reduce the nitrates to safe levels. During Phase II, EPA will test some water faucets throughout the system to reconfirm that nitrate levels are safe.

Radon

Radon was detected in all of the wells and the storage tank. Radon comes from the natural decay of uranium, an element found in nearly all soils, rock and water. The primary concern with radon, which is a gas, is when it enters buildings through cracks in floors, foundations or other openings and builds up to unsafe levels to breathe. While the levels of radon found in the water are not of concern, they may indicate an underlying geologic formation which is producing radon gas. To determine if radon is entering homes at levels of concern, EPA has simple home test kits which will measure whether radon gas is present. The test kits will be available at the open house for no charge. The test kit is sent to EPA in a postage paid envelope and EPA will return the results of the test for your home to you.

A complete listing of the sample results from Phase I of the drinking water investigation will be available after January 13, 1998, at the McFarland Public Library, the Beale Memorial Library in Bakersfield, and the EPA Superfund Records Center in San Francisco.



Phase II Tap Water Sampling/Field Sampling Plan Available

To complete the drinking water study, EPA will collect samples from water faucets in some homes, public buildings, and schools throughout McFarland. EPA has prepared a Field Sampling Plan for Phase II of the McFarland drinking water investigation. This is a technical document that describes the methods, procedures, and quality control measures that will be used during the sampling.

The Field Sampling Plan for Phase II is now available for public review at the McFarland Public Library, the Beale Memorial Library in Bakersfield, and the EPA Superfund Records Center in San Francisco. Questions or comments on the plan should be directed to Mark Calhoon or Angeles Herrera at U.S. EPA, 75 Hawthorne Street, San Francisco, California, 94105. **To make sure EPA considers your concerns before the sampling begins, please make any comments on the plan by January 26, 1998.**

Open House

EPA will host an open house to discuss the results from Phase I and plans for Phase II of the drinking water investigation. It will be held from **4:00 p.m. to 8:00 p.m. on Tuesday, January 13, 1998, at the McFarland Community Center, at 107 Sherwood Avenue.** You are invited to drop in any time between 4:00 p.m. and 8:00 p.m. We will have more details to share with you about the results from Phase I at the open house. Everyone who is interested in EPA's investigation is encouraged to attend. We welcome the opportunity to hear your comments and suggestions and answer any questions you may have about the project. If you are unable to attend but you would like more information, please call us toll-free at **(800) 231-3075.** Leave a message for Angeles Herrera and she will return your call.



Resultados de la Etapa I del proceso de toma de muestras del agua potable de McFarland, California

El agua de los pozos municipales de McFarland no presenta ningún peligro para los que la toman



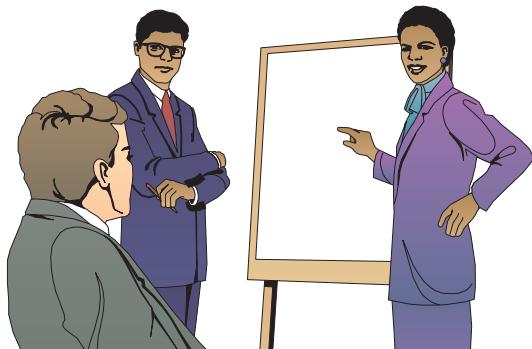
En respuesta a una solicitud de ayuda de residentes, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) tomó muestras de los pozos de agua municipales de McFarland en julio, durante la Etapa I de la investigación del agua potable. Tomamos muestras de la cisterna municipal de agua, así como de todos los pozos de agua potable de McFarland, tanto activos como inactivos, y comprobamos que el agua que contienen es segura para los que la toman.

El agua fue analizada para determinar su contenido de más de 300 sustancias usando los mejores métodos de prueba obtenible y métodos de detección de niveles extremamente bajos, lo que convierte a este estudio en uno de los análisis más completos de pozos municipales. Nosotros creemos que el agua no representa ningún peligro para los que la toman porque se comprobó que el agua analizada no contiene presencia alguna de la mayoría de las sustancias objeto de los análisis de la EPA. Los análisis fueron efectuados en seis laboratorios distintos, en los cuales se siguieron estrictos procedimientos de prueba y revisión. Después de los análisis, la EPA realizó una evaluación amplia de los resultados para cerciorarse de la mejor calidad de los datos obtenidos.

La mayoría de las más de 300 sustancias para las que tomamos pruebas no se encontraron presente en ninguno de los pozos del agua potable de McFarland. Muchas de las sustancias que se

VENGA A NUESTRA DEMOSTRACIÓN

El martes 13 de enero de 1998
De 4:00 a 8:00 p.m.
En el Centro Comunitario
De McFarland
107 Sherwood Avenue



La EPA de los EE.UU. lo invita a participar en una demostración para conversar sobre las actividades de toma de muestras para la investigación del agua potable de McFarland, California. Tendremos los resultados de la Etapa I y los planes de la Etapa II listos para discusión.

encontraron presente ocurren de manera natural en el agua subterránea (como ejemplo: minerales y metales como magnesio, arsénico e hierro) y entonces dicha presencia en los pozos de McFarland era de esperarse. Nuestro estudio extensivo también mostro algunas sustancias que no se encuentran de manera natural. Todas estas

presentes en concentraciones debajo de los niveles de preocupaciones de salud, como los parámetros del acto establecido por EPA para el agua potable saludable y otros parámetros federales y estatales para la salud las concentraciones de nitrato requieren tratamiento en los pozos para poder satisfacer estos requisitos.

Como todas las sustancias fueron encontradas en niveles debajos *o fueron tratadas a niveles debajos* de niveles de preocupaciones de salud, nosotros concluimos que el agua subterránea en los pozos del agua potable de McFarland no presenta ningún peligro para los que la toman.

Arsénico, Dibromocloropropano, y Nitrato

Algunos miembros de esta comunidad han manifestado una preocupación constante con respecto al arsénico, el dibromocloropropano (DBCP), y nitrato, tres de las sustancias halladas a niveles sumamente bajos.

Se halló arsénico en muestras tomadas en los cuatro pozos y en la cisterna municipal. El mismo puede provenir de fuentes naturales o de otras fuentes tales como procesos agrícolas y actividades mineras. El arsénico es común en el agua subterránea del Valle Central de California. El arsénico encontrado en los pozos de agua potable de McFarland está por debajo de los parámetros establecidos por los requerimientos federales y estatales del agua potable y es menos de los niveles que se encuentran en muchas otras comunidades de California.

Se halló DBCP a niveles sumamente bajos en los pozos No.2 y No.4, los cuales son usados con muy poca frecuencia, salvo durante los meses de verano, cuando la demanda de agua llega al máximo. No se halló DBCP en el pozo No.6 ni en el pozo Garzoli, los cuales son actualmente las principales fuentes del agua potable de McFarland. No se halló DBCP en la cisterna

municipal. El DBCP se usaba anteriormente como químico en aplicaciones agrícolas y se halla comúnmente en el agua subterránea de las zonas agrícolas. Los niveles de DBCP hallados se encuentran por debajo de los parámetros federales y estatales, y se consideran seguros para los que la toman.

EPA encontró nitrato en todos los pozos. En el pozo de Garzoli y en el pozo No. 6 los niveles en el agua subterránea de nitrato fueron mucho más bajos que los niveles de preocupación para la salud. En el pozo No. 2 y No. 4, los cuales son usados con muy poca frecuencia, solo en verano, los niveles de nitrato fueron más altos que los parámetros de EPA. Este encuentro era de esperarse. Nitrato ha estado presente en los pozos de McFarland por años y existen sistemas de removimiento de nitrato en los pozos No. 2 y No. 4 para eliminar el nitrato en estos pozos.

Tomando en cuenta el sistema de removimiento de nitrato, los resultados de los análisis indican que el agua extraída de los pozos y el agua que contiene la cisterna es sana y satisface todos los parámetros federales y estatales aplicables al agua potable. La compañía de agua potable de McFarland también mezcla el agua de los pozos para reducir los niveles de nitrato a niveles seguros. Durante la Etapa II, EPA tomará muestras de alguno de los chorros en el sistema para reconfirmar que los niveles de nitrato son seguros.

El Radón

El radón fue detectado en todos los pozos y en la cisterna municipal de agua. El radón proviene de la descomposición natural del uranio, un elemento que se encuentra en casi todos los tipos de suelo, rocas y agua. La preocupación más grande con el radón, el cual es un gas, es cuando penetra en los edificios medio quebraduras en los suelos, paredes, u otras aberturas y permanece atrapado llegando a altos niveles peligrosos para respirar.

Aunque los niveles de el radón encontrados en el agua no presentan peligros para la salud, pudieran indicar que hay una formacion geologica que esta produciendo el gas de radón. Para determinar si el radón está penetrando las casas en niveles preocupantes, EPA tiene unas simples pruebas para uso en casa los cuales pueden medir si el gas de radón esta presente. Estas pruebas estarán disponibles en nuestra demostración sin ningún costo. La prueba es enviada a EPA en un sobre sin ningún costo y EPA le regresará los resultados.

Después del 13 de enero de 1998, una lista completa de los resultados de los análisis llevados a cabo durante la Etapa I de la investigación del agua potable estará disponible. Podrá consultar dicha lista en la Biblioteca Pública de McFarland, la Biblioteca Memorial Beale de Bakersfield y en el Centro de Registros del Superfondo de la EPA, en San Francisco.

Ya está disponible el Plan de la Etapa II de Toma de Muestras del Agua de Chorro/Campo



A fin de culminar el estudio del agua potable, la EPA tomará muestras del agua de chorros en algunas casas, edificios públicos y escuelas al rededor de McFarland. La EPA ha preparado un Plan de Toma de Muestras de Campo para la Etapa II de la investigación del agua potable de McFarland. Se trata de un documento técnico que describe los métodos, los procedimientos y las medidas de control de calidad que se aplicarán durante la toma de muestras.

El Plan de Toma de Muestras de Campo para la Etapa II está listo para la revisión pública en la Biblioteca Pública de McFarland, la Biblioteca Memorial Beale de Bakersfield, y en el Centro de Registros del Superfondo de la EPA, en San Francisco. Las preguntas o comentarios sobre el

plan deben ser dirigidos a Mark Calhoon o Angeles Herrera, de la EPA, a la siguiente dirección: 75 Hawthorne Street, San Francisco, California, 94105. **Para asegurarse de que la EPA tome en consideración sus observaciones antes de que se inicie la toma de muestras, sírvase enviar sus comentarios sobre el plan a más tardar el 26 de enero de 1998.**

Demostración de la EPA

EPA tendrá una demostración para discutir los resultados de la Etapa I y los planes para la Etapa II de la investigación del agua potable. Esta demostración se llevará acabo entre las **4:00 p.m. y 8:00 p.m. el martes 13 de enero de 1998** en el **Centro Comunitario de McFarland, en el 107 de la Avenida Sherwood**. Usted esta invitado(a) a pasar a cualquier hora durante las 4:00 p.m. y las 8:00 p.m. Nosotros tendremos más detalles que compartir con Ustedes acerca de los resultados de la Etapa I en la demostración. Todos los que estan interesados en la investigación de la EPA estan invitados a venir. Nosotros agradecemos la oportunidad de oir sus comentarios y sugerencias, y contestar cualquier pregunta que Usted puede tener acerca del proyecto. Si Usted no puede venir a esta demostración pero necesita más información, por favor llamenos al numero gratuito **(800) 231-3075**. Deje un mensaje para Angeles Herrera y ella regresará su llamada.

CENTROS DE INFORMACIÓN



La información sobre la investigación de la EPA está disponible en los siguientes lugares:

Biblioteca Pública de McFarland
500 Kern Avenue
McFarland, CA 93250
(805) 792-2318

Biblioteca Memorial Beale Sala de Historia Local
701 Truxton Avenue
Bakersfield, CA 93301
(805) 861-2136

Centro de Registros del Superfondo De la EPA, Región 9
95 Hawthorne Street, Suite 403S
San Francisco, CA 94105
(415) 536-2000

NUEVOS DOCUMENTOS EN LOS CENTROS DE INFORMACIÓN SON:

Resultados de los Análisis de las Muestras - Un reporte completo de todos los resultados de la Etapa I de la investigación del agua potable, la cual incluye muestras de todos los pozos y de la cisterna municipal de agua. Disponible el 13 de enero de 1998.

Plan de Toma de Muestras del Agua de Chorro/Campo - El plan de EPA que describe la manera técnica en que se tomarán las muestras de algunos de los chorros en McFarland durante la Etapa II de la investigación de agua potable.

Los avisos informativos de la investigación de McFarland están disponible también en el:

Departamento de Bomberos del Condado de Kern
700 W Perkins, McFarland
(805) 792-3276

PARA MÁS INFORMACIÓN:

Si desea más información sobre estos resultados o sobre las actividades de la EPA en McFarland, sírvase comunicarse con:

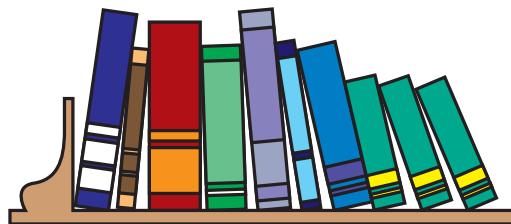
Angeles Herrera
Coordinadora de Participación Comunitaria
(415) 744-2185

o llame al número gratuito de la EPA: **(800) 231-3075**



Por favor, llame y déjelo un mensaje a Angeles. Ella le devolverá la llamada. *Si desea mantenerse anónimo, por favor, háganoslo saber y toda su información se mantendrá confidencial.*

INFORMATION CENTERS



Information about EPA's investigation is available at the following locations:

McFarland Public Library

500 Kern Avenue
McFarland, CA 93250
(805) 792-2318

Beale Memorial Library

Local History Room
701 Truxton Avenue
Bakersfield, CA 93301
(805) 861-2136

Superfund Records Center

U.S. EPA, Region 9
95 Hawthorne Street, Suite 403S
San Francisco, CA 94105
(415) 536-2000

NEW DOCUMENTS AT THE INFORMATION REPOSITORIES:

Sampling Results - A full report of all the test results from Phase I of the drinking water investigation, which included samples from drinking water wells and the municipal water storage tank. Available on January 13, 1998.

Tap Water Field Sampling Plan - EPA's plan describing the technical approach for sampling water from some faucets in McFarland during Phase II of the drinking water investigation.

McFarland Investigation fact sheets are also available at:

Kern County Fire Department
700 W Perkins, McFarland
(805) 792-3276

FOR MORE INFORMATION:

If you would like more information about these results or EPA's activities in McFarland, please contact the following EPA staff members:

Angeles Herrera
Community Involvement Coordinator
(415) 744-2185

Mark Calhoon
Project Manager
(415) 744-2376



or call EPA's toll-free number: **(800) 231-3075**

Please call and leave a message for Angeles. She will return your call. *If you wish to remain anonymous, please let us know, and all information will remain confidential.*

California
McFarland, California.
sampling results for
Phase 1 drinking water source
processo de forma de muescas del
aguas portales de McFarland
Residuos de la EPA / del



A dentro:

McFarland, California.
sampling results for
Phase 1 drinking water source
processo de forma de muescas del
aguas portales de McFarland
Residuos de la EPA / del

Inside:

U. S. Environmental Protection Agency, Region IX
75 Hawthorne Street (SFD-3)
San Francisco, CA 94105
Attn: Angeles Herrera

Official Business
Penalty for Private Use \$300

Presorted
FIRST CLASS MAIL
U.S. POSTAGE PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35

